

Skrócona instrukcja obsługi grzałek typu GJT/GJTi - seria 50. (PL)

1. Grzałkę należy zamontować zgodnie z wytycznymi producenta zawartymi w niniejszej, skróconej instrukcji oraz instrukcji obsługi i montażu, znajdujących się na stronie internetowej – poniżej adres strony oraz kod QR do przekierowania.
2. Montaż i podłączenie grzałki może wykonać wyłącznie osoba z właściwymi uprawnieniami, podłączając urządzenie tylko do prawidłowo wykonanej instalacji elektrycznej – po sprawdzeniu danych znamionowych grzałki.
3. Podczas montażu, demontażu oraz konserwacji, grzałka musi być odłączona od zasilania.
4. Do zasilania grzałki nie wolno używać żadnych adapterów oraz przedłużaczy.
5. Element grzejny, podczas pracy, musi być całkowicie zanurzony w wodzie. Załączanie „na sucho” jest niedopuszczalne.
6. Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przeprowadzać regularne inspekcje grzałki.
7. Producent nie bierze odpowiedzialności za skutki powstałe w wyniku samowolnych ingerencji w grzałkę.
8. Niektóre elementy urządzenia mogą być gorące – należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku obecności dzieci oraz osób niepełnosprawnych.
9. Należy montować urządzenia zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Zasady bezpieczeństwa

1. Ostrzeżenia ogólne
 - a. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania wody i nie powinno być używane w innych celach.
 - b. Instalacja oraz konserwacja urządzenia muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego specjalistę zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych i wodnych.
 - c. Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, że napięcie w sieci elektrycznej odpowiada wartościom wskazanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
 - d. Nie należy naprawiać grzałki we własnym zakresie.
2. Zasady bezpiecznego użytkowania
 - a. Grzałka nie może być używana w warunkach, gdzie mogłaby być zanurzona w wodzie poza przeznaczonym zbiornikiem.
 - b. Nigdy nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami.
 - c. Zawsze upewnij się, że przewody zasilające są w dobrym stanie i nieuszkodzone.
 - d. Nie włączaj grzałki, jeśli w zbiorniku bojlera nie ma wystarczającej ilości wody.
 - e. Grzałka nie powinna być obsługiwana przez dzieci ani osoby z ograniczonymi zdolnościami bez odpowiedniego nadzoru.
3. Odpowiedzialność użytkownika

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

 - a. Nieprawidłowej instalacji.
 - b. Użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.
 - c. Zaniedbania w zakresie konserwacji urządzenia.

Short operating manual for GJT/GJTi heaters - series 50. (EN)

1. The heater should be installed according to the manufacturer's guidelines included in this short manual as well as the operation and installation manual available on the website – see the address of the website and the QR code link below.
2. The heater can only be installed and connected by a person with an appropriate licence, and the device must be connected to a correctly installed electrical installation – after checking the rating data of the heater.
3. During installation, dismantling and maintenance, the heater must be disconnected from the power supply.
4. Do not use any adapters or extension cords to power the heater.
5. The heating element must be completely immersed in water during operation. Do not switch the heater on without water.
6. To ensure safe use, the heater should be inspected regularly.
7. The manufacturer is not responsible for any consequences resulting from unauthorised tampering with the heater.
8. Some parts of the device may be hot – take extra caution in the presence of children and disabled people.
9. Install the devices according to local electrical safety regulations.

Safety Guidelines

10. General Warnings
 - a. The device is intended solely for heating water and should not be used for other purposes.
 - b. Installation and maintenance of the device must be performed by a qualified specialist in accordance with local electrical and plumbing regulations.
 - c. Before first use, ensure that the voltage in the electrical network corresponds to the values specified on the device's nameplate.
 - d. Do not attempt to repair the heating element yourself.
11. Safe Usage Guidelines
 - a. The heating element must not be used in conditions where it could be submerged in water outside the designated tank.
 - b. Never touch the device with wet hands.
 - c. Always ensure that power cables are in good condition and undamaged.

- d. Do not turn on the heating element if there is not enough water in the boiler tank.
 - e. The heating element should not be operated by children or individuals with limited capabilities without proper supervision.
12. User Responsibility
- The manufacturer is not liable for damages resulting from:
- a. Incorrect installation.
 - b. Use not in accordance with this manual.
 - c. Neglect of device maintenance.

Kurzanleitung für Heizstäbe des Typs GJT/GJTi - Serie 50. (DE)

1. Der Heizstab muss in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Herstellers in dieser Kurzanleitung und den Bedienungs- und Montageanleitungen auf der Website installiert werden – unten finden Sie die Website-Adresse und den QR-Code für die Weiterleitung.
2. Der Heizstab darf nur von einer fachkundigen Person montiert und angeschlossen werden, die das Gerät nur an ein ordnungsgemäß installiertes elektrisches System anschließt – nach Überprüfung der Nennwerte des Heizstabs.
3. Bei Montage, Demontage und Wartung muss der Heizstab von der Stromversorgung getrennt werden.
4. Für die Stromversorgung des Heizstabs dürfen keine Adapter oder Verlängerungskabel verwendet werden.
5. Das Heizelement muss während des Betriebs vollständig in Wasser eingetaucht sein. Das Einschalten im „trockenen Zustand“ ist nicht akzeptabel.
6. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, sollte der Heizstab regelmäßig überprüft werden.
7. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Folgen, die durch willkürliche Eingriffe in den Heizstab entstehen.
8. Einige Elemente des Geräts können heiß sein – achten Sie besonders darauf, wenn Kinder oder behinderte Personen anwesend sind.
9. Montieren Sie das Gerät in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte.

Sicherheitsregeln

1. Allgemeine Warnhinweise
 - a. Das Gerät ist ausschließlich zum Erhitzen von Wasser bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
 - b. Die Installation und Wartung des Geräts müssen von einem qualifizierten Fachmann gemäß den örtlichen Vorschriften für Elektro- und Sanitärinstallationen durchgeführt werden.
 - c. Vor der ersten Benutzung muss sichergestellt werden, dass die Netzspannung den Werten auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
 - d. Reparieren Sie das Heizelement nicht eigenständig.
2. Regeln für die sichere Nutzung
 - a. Das Heizelement darf nicht unter Bedingungen verwendet werden, bei denen es außerhalb des dafür vorgesehenen Tanks in Wasser eingetaucht sein könnte.
 - b. Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
 - c. Stellen Sie stets sicher, dass die Stromkabel in gutem Zustand und unbeschädigt sind.
 - d. Schalten Sie das Heizelement nicht ein, wenn sich nicht genügend Wasser im Boilertank befindet.
 - e. Das Heizelement darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten ohne entsprechende Aufsicht bedient werden.
3. Benutzerverantwortung

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die entstehen durch:

 - a. Unsachgemäße Installation.
 - b. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung gemäß dieser Anleitung.
 - c. Vernachlässigung der Wartung des Geräts.

Scurt manual de utilizare pentru încălzitoarele de tip GJT/GJTi - seria 50. (RO)

1. Încălzitorul trebuie instalat în conformitate cu instrucțiunile producătorului din acest scurt manual și în manualul de operare și asamblare disponibile pe site - mai jos este adresa site-ului web și codul QR pentru redirecționare.
2. Încălzitorul poate fi asamblat și conectat numai de către o persoană autorizată, conectând aparatul numai la un sistem electric instalat corespunzător - după verificarea valorilor nominale ale încălzitorului.
3. În timpul montării, demontării și întreținerii, încălzitorul trebuie deconectat de la sursa de alimentare.
4. Nu utilizați adaptoare sau prelungitoare pentru a alimenta încălzitorul.
5. Elementul de încălzire trebuie să fie complet scufundat în apă în timpul funcționării. Este interzisă pornirea "pe uscat".
6. Pentru a asigura o utilizare în siguranță, încălzitorul trebuie inspectat în mod regulat.
7. Producătorul nu este responsabil pentru nicio consecință care rezultă din interferența neautorizată cu încălzitorul.
8. Unele părți ale dispozitivului pot fi fierbinți - acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și a persoanelor cu dizabilități.
9. Instalați dispozitivele în conformitate cu reglementările locale de siguranță electrică.

Reguli de siguranță

1. Avertismente generale

- Dispozitivul este destinat exclusiv încălzirii apei și nu trebuie utilizat în alte scopuri.
- Instalarea și întreținerea dispozitivului trebuie realizate de un specialist calificat, conform reglementărilor locale privind instalațiile electrice și sanitare.
- Înainte de prima utilizare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde valorilor indicate pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
- Nu reparați elementul de încălzire pe cont propriu.

2. Reguli pentru utilizarea în siguranță

- Elementul de încălzire nu poate fi utilizat în condiții în care ar putea fi scufundat în apă în afara rezervorului destinat.
- Nu atingeți niciodată dispozitivul cu mâinile umede.
- Asigurați-vă întotdeauna că firele de alimentare sunt în stare bună și nedeteriorate.
- Nu porniți elementul de încălzire dacă în rezervorul boilerului nu există suficientă apă.
- Elementul de încălzire nu trebuie utilizat de copii sau persoane cu capacități limitate fără supraveghere adecvată.

3. Responsabilitatea utilizatorului

Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de:

- Instalarea necorespunzătoare.
- Utilizarea neconformă cu acest manual.
- Neglijența în întreținerea dispozitivului.

Krátký návod na obsluhu ohrievačov typu GJT/GJTí - séria 50. (SK)

- Ohrievač by mal byť inštalovaný v súlade s pokynmi výrobcu v tomto krátkom návode a návode na obsluhu a montáž dostupnom na webovej stránke - nižšie je adresa webovej stránky a QR kód pre presmerovanie.
- Ohrievač smie inštalovať a pripájať len osoba s príslušnými oprávneniami a zariadenie musí byť pripojené len na riadne nainštalovanú elektrickú inštaláciu - po vykonaní kontroly údajov o výkone ohrievača.
- Počas montáže, demontáže a údržby musí byť ohrievač odpojený od napájania.
- Na napájanie ohrievača nepoužívajte žiadne adaptéry ani predĺžovacie káble.
- Počas prevádzky musí byť vykurovacie teleso úplne ponorené do vody. Suché spínanie nie je povolené.
- Na zaistenie bezpečného používania by sa ohrievač mal pravidelne kontrolovať.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne následky vyplývajúce z neoprávneného zásahu do ohrievača.
- Niektoré časti zariadenia môžu byť horúce – venujte zvláštnu pozornosť prítomnosti detí a zdravotne postihnutých osôb.
- Nainštalujte zariadenia v súlade s miestnymi predpismi o elektrickej bezpečnosti.

Bezpečnostné pokyny

1. Všeobecné upozornenia

- Zariadenie je určené výhradne na ohrievanie vody a nemalo by sa používať na iné účely.
- Inštaláciu a údržbu zariadenia musí vykonávať kvalifikovaný odborník v súlade s miestnymi predpismi týkajúcimi sa elektrických a vodovodných inštalácií.
- Pred prvým použitím sa uistite, že napätie v elektrickej sieti zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku zariadenia.
- Opravenie ohrievacieho telesa svojpomocne nie je povolené.

2. Pravidlá bezpečného používania

- Ohrievacie teleso sa nesmie používať v podmienkach, kde by mohlo byť ponorené vo vode mimo určenú nádrž.
- Nikdy sa nedotýkajte zariadenia mokrymi rukami.
- Vždy sa uistite, že napájacie káble sú v dobrom stave a nepoškodené.
- Nezapínajte ohrievacie teleso, ak v nádrži bojlera nie je dostatočné množstvo vody.
- Ohrievacie teleso by nemali obsluhovať deti ani osoby so zníženou schopnosťou bez primeraného dozoru.

3. Zodpovednosť používateľa

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené:

- Nesprávnou inštaláciou.
- Používaním v rozpore s týmto návodom.
- Zanedbaním údržby zariadenia.

Стисла інструкція з експлуатації нагрівальних елементів типу GJT/GJTі - серия 50. (UA)

- Нагрівальний елемент слід встановити згідно з рекомендаціями виробника, наведеними в цій стислій інструкції, а також в інструкції з монтажу та експлуатації, яку можна знайти на веб-сайті – нижче наведено адресу та QR-код для переходу на веб-сайт.

2. Монтаж і підключення нагрівального елементу може здійснювати лише відповідний фахівець, підключаючи пристрій лише до правильно виконаної електроінсталяції, попередньо перевіривши номінальні характеристики нагрівального елементу.
3. Нагрівальний елемент повинен бути відключений від електромережі під час монтажу, демонтажу або технічного обслуговування.
4. Забороняється використовувати адаптери або подовжувачі для живлення нагрівального елементу.
5. Під час роботи нагрівальний елемент повинен бути повністю занурений у воду. Забороняється увімкнення «на сухо».
6. Задля безпечного використання нагрівальний елемент необхідно регулярно перевіряти.
7. Виробник не несе відповідальності за будь-які наслідки, викликані самовільним втручанням в роботу нагрівального елементу.
8. Деякі компоненти пристрою можуть бути гарячими – слід дотримуватися особливої обережності у присутності дітей та людей з обмеженими фізичними можливостями.
9. Прилад повинен бути встановлений відповідно до локальних правил техніки безпеки для електроприладів.

Правила безпеки

1. Загальні застереження

- a. Пристрій призначений виключно для підігріву води і не повинен використовуватися для інших цілей.
- b. Установку та технічне обслуговування пристрою повинен виконувати кваліфікований фахівець відповідно до місцевих правил щодо електричних і водопровідних установок.
- c. Перед першим використанням необхідно переконатися, що напруга в електричній мережі відповідає значенням, вказаним на заводській таблиці пристрою.
- d. Не намагайтеся ремонтувати нагрівальний елемент самостійно.

2. Правила безпечного користування

- a. Нагрівальний елемент не можна використовувати в умовах, де він може бути занурений у воду поза призначеним резервуаром.
- b. Ніколи не торкайтеся пристрою мокрими руками.
- c. Завжди переконайтеся, що електричні дроти в хорошому стані та не пошкоджені.
- d. Не вмийте нагрівальний елемент, якщо в бойлері недостатня кількість води.
- e. Нагрівальний елемент не повинен використовуватися дітьми або особами з обмеженими можливостями без належного нагляду.

3. Відповідальність користувача

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли в результаті:

- a. Неправильної установки.
- b. Використання, що не відповідає цій інструкції.
- c. Недбалого технічного обслуговування пристрою.

<https://selfa.pl/do-pobrania/seria-50-gjt-giti/>

